

復徐紫焜居士書

紫焜居士慧鑑①。觀閣下②來書。知閣下固一盛德君子③。所可惜者。邪正不分。初則誤以同善社所傳之法為佛法。而不知其為煉丹④運氣⑤養身體。以期其延年益壽⑥。妄冀成仙之法耳。所言靜坐用功。皆是用運氣之功。絕無佛法氣分⑦。妄謂此為佛法。譬如以魚目作真珠。而寶貴之謂為奇珍⑧。及見光文鈔。雖能老實念佛。究竟不肯棄捨煉丹運氣之法。猶然謂此為佛法。口雖念佛。心中仍然注重外道⑨。而外道皆以種種境界⑩、神奇⑪鬼怪惑人。若閣下既知佛法。盡情⑫棄捨先所修之煉丹法。則心中正念昭彰⑬。如杲日當空⑭。何有魑魅魍魎⑮興妖作怪之事。汝心地正大光明⑯。彼妖魔鬼怪。自無存立⑰之地。由閣下以邪作正。平常妄欲得神通⑱。得先知⑲故。惹起魔鬼于汝身中妄現妖相。雖汝邪正不分。尚未全認作魔鬼之妖相為是。尚有可救。倘認做得道、得通。則欲不魔死不可得也。險極險極。汝既問光。當依光說。從此以後。將從前所做之工夫完全丟脫⑳。不存一絲一毫之寶貴心。至誠懇切。生信、發願。念佛求生西方。必須身口意三業。專注於修持淨業上。汝心中既無邪見㉑。再加以佛名號之威德神力㉒。彼魔鬼將逃避不暇。何敢少留而為汝作障礙乎。其作障礙者。乃汝邪心所招感。譬如主人。閑邪存誠㉓。克己復禮㉔。若言若行㉕。悉合誠明㉖之道。則放僻邪侈㉗。肆無忌憚㉘。所作所為。悉皆暗昧㉙之小人。何敢登彼之堂。入彼之室乎。然如大明之下。了無黑暗。大暑之中。了無冰霜。汝能全依淨土法門而修。不復以先所期望者為是。則如主人明悟㉚。知彼是賊。則彼自當遠去。如其認做自己家中人。則彼便作主人。入汝之竅㉛。令汝著魔㉜發狂。以致喪身殞命㉝也。無論彼是狐是鬼。是宿世怨家。但以發菩提心。持佛名號。皆當消滅。如其不消。則天地當易位。日月當倒行矣。所慮者。汝心不依正理㉞。仍存以前之邪知邪見。勿道印光所說者不靈。即諸佛所說亦不靈矣。以根本㉟既邪。正無由施故也。書此祈洞察㊱。則幸甚㊲幸甚。

修持法則·文鈔備書·此不具說。凡靜坐時·但心中默念佛號。此外不加一點別的工夫·及別的念頭。久而久之·全心是佛·全佛是心·心佛不二·心佛一如³³。且問甚麼禪定³⁴·有如此之深妙³⁵乎。甚麼工夫·有如此之高尚³⁶乎。閣下能依此而修·管保業障消滅·福慧增長·現生優入聖賢之域·臨終直登極樂之邦矣。

譯：紫焜居士慧鑑。觀看閣下您的來信，知道您原本是一位品德高尚，才德出眾的人。所可惜的，是正邪不能分別。最初則誤認以為同善社所傳的法為佛法，而不知道那些是煉丹、運氣、調養身體，以期求能延長壽命，增加歲數，妄想希求能成仙之法而已。所說的靜坐用功，都是用的運氣之功，絕對無佛法的氣息。胡亂說這是佛法，就如同以魚目當作真珠，而珍惜重視看做奇異珍貴之物。等到見到我的《文鈔》，雖然能老實念佛，終究仍不肯捨棄煉丹運氣的方法，仍然認為這是佛法。口中雖然念佛，內心中仍然注重外道。而外道都以種種的境界、神奇的鬼怪來迷惑人。若您既然知道佛法，全部捨棄先前所修的煉丹法門，則心中常存正念，如明亮的太陽在空中，那裏有妖魔鬼怪與風作怪的事。您心中坦蕩光明，那些妖魔鬼怪，自然沒有存在之地。由於您將邪法當作正法，平常妄想得到神通力，得到預知能力的緣故，惹到魔鬼在您身中虛妄現妖魔相。雖然您邪正不分，但尚未完全認作魔鬼的妖相為真實，尚且還可救。倘若認做已證道、得神通，則想不著魔而死是不可能的，真是非常危險啊！您既然向我請問，應當依我說，從此以後，將從前所做的種種（煉丹、運氣等等）工夫完全丟棄，不存有一絲一毫的珍惜重視之心。至誠懇切，生真信、發切願，念佛求生西方極樂世界。必須身口意三業，專注在修持淨土法門上。您心中既沒有邪思妄見，再加上阿彌陀佛名號的折伏攝受神通力，那些魔鬼將逃避而來不及，那敢稍稍停留而障礙您呢？真正產生障礙的，乃是您的邪心所招感來的。譬如主人，約束邪念，保持誠實，克制私欲，使言行舉止合乎禮節，言行舉止，全部契合至誠之心及完美的德性之道，那麼肆意為非作歹，任意妄為，無所畏忌，所作所為全是不光明磊落的小人，那裏敢進入他的廳堂，進入他的房舍中呢？如同大太陽之下，全無黑暗。在大暑熱之時，全無冰霜。您能全部依照淨土法門而修持，不再以先前所期望的為對的，則如同主人聰明穎悟，知道他是賊人，則賊人自當遠離。如果認賊人當做自己家中的人，則賊人便作主人，入您的心竅，讓您著魔發狂，以致喪失身命。無論他是狐是鬼，是過去世的怨家，但只要發菩提心，持佛阿彌陀佛名號，皆應當消滅。如果不消滅，那麼天地應當換位置·日月應當顛倒繞行了。所憂慮的是·您的心仍不依正確的事理，仍然存著以前的邪知邪見，如果這樣

，不要說我所說的不靈驗，即是諸佛所說也不靈驗了。因為根源既然邪而不正，正法就無法施展的緣故啊！寫這些祈望您明察，那麼就太慶幸了。

修持的規則，《文鈔》中有詳細敘述，在這不再詳細完整的說明。凡是靜坐時，只要心中默念佛號。除此以外不加一點別的工夫，及別的念頭。久而久之，心是佛，佛是心，心佛不二，心佛是一。且問有甚麼禪定，有如此的甚深微妙呢？有甚麼工夫，有如此的崇高呢？您能依此而修持，保證您業障消滅，福德智慧增長，現生先入聖賢的境域，臨終直登西方極樂世界了。

①【鑑】：亦作「鑒」。敬詞。舊式書信用在開頭稱呼之後，表示請人看信。如大鑒、台鑒、鈞鑒。《漢語大詞典》

②【閣下】：古代多用於對尊顯的人的敬稱。後泛用作對人的敬稱。《漢語大詞典》

③【盛德君子】：「盛德」，品德高尚、高尚的品德。「君子」，泛指才德出眾的人。《漢語大詞典》。意指：品德高尚，才德出眾的人。

④【煉丹】：古代道士將汞、鉛、丹砂等礦石藥物置於爐火中燒煉成丹。傳說服之可治病強身且長生不老。其目的雖未完全達成，卻開啟中國化學的先河，造成火藥的發明。現今中醫亦有以礦石藥物煉成丹治病者，如鉛丹。《教育部重編國語辭典

修訂本》

⑤【運氣】：做氣功、把氣貫注到身體某一部分。《漢語大詞典》

⑥【延年益壽】：延長壽命、增加歲數。《漢語大詞典》

⑦【氣分】：引申為氣息。《漢語大詞典》

⑧【奇珍】：指奇異珍貴之物。《漢語大詞典》

⑨【外道】：於佛教外立道者。為邪法而在真理之外者。《資持記·上之一》曰：「言外道者，不受佛化，別行邪法。」天台《淨名疏·一之本》曰：「法外妄解，斯稱外道。」《三論玄義·上》曰：「至妙虛通，目之為道。心遊道外，故名外道。」《圓覺經集註·中》曰：「心行理外，故名外道。」《梵網經·上》曰：「天魔外道，相視如父母。」《法華經·譬喻品》曰：「未曾念外道典籍。」《圓覺經》曰：「汝善男子，當護末世是修行者，無令惡魔及諸外道惱身心。」外道之種類不一。《百論》有「二天三仙」，《四宗論》及《入大乘論》有「四外道」，《維摩經》，《涅槃經》等

有「六師」，《唯識論》有「十三外道」，《瑜伽論》有「十六外論師」……《佛學大辭典》。於佛教以外立道，或道外之道，稱為外道，亦即真理以外的邪教。《佛學常見詞彙》

- ⑩【境界】：自家勢力所及之境界，又，我得之果報界域，謂之境界。《無量壽經·上》曰：「比丘白佛：斯義弘深，非我境界。」《入楞伽經·九》曰：「我棄內證智，妄覺非境界。」《佛學大辭典》

- ⑪【神奇】：神妙奇特。《漢語大詞典》

- ⑫【盡情】：全部。《漢語大詞典》

- ⑬【正念昭彰】：「正念」，八聖道之一。離邪分別而念法之實性也。《起信論》曰：「心若馳散，即當攝來住於正念。」慧遠《觀經疏》曰：「捨相入實名為正念。」《佛學大辭典》。謂人思念戒定慧正道及五停心助道之法，堪能進至涅槃，是名正念。（五停心者，多散眾生數息觀、多貪眾生不淨觀、多瞋眾生慈悲觀、愚癡眾生因緣觀、多障眾生念佛觀也。）《三藏法數》。「昭彰」，昭著、顯著。《漢語大詞典》。意指：正念顯著（常存）。

- ⑭【杲日】：「杲」音稿(ㄍㄠˇ)。明亮、光明。如：「如海之深，如日之杲。」《漢典》。意指：明亮的日光。

- ⑮【魑魅魍魎】：音ㄔㄨㄟˋ ㄇㄨˋ ㄨㄟˋ ㄨㄟˋ。魑魅，山中精怪。魍魎，水中怪物。魑魅魍魎指傳說中的鬼怪。後亦用以比喻各種各樣的壞人。《教育部重編國語辭典修訂本》。魑魅、魍魎均為鬼神之名。如《法華經·譬喻品》：「其舍恐怖，變狀如是，處處皆有，魑魅魍魎。」《大乘理趣六波羅蜜多經·卷二·陀羅尼護持國界品》、《瑜伽集要·焰口施食儀》等，均載其名稱。吉藏於《法華義疏·卷六》對此加以解說：「張平子《西京賦注解》云，山神為魑，虎形也；宅神為魅，豬頭人形，身有尾；木石夭怪為魍魎。《春秋·第十卷》云，鑄[曷*斤]（鼎）像物故有百獸之形，使人入山川不逢魑魅魍魎。《注》云，魑是山神，獸形；魅為怪物，魍魎者水神。」魑魅魍魎實係見於我國古代典籍之鬼神名，佛典乃借而用之，在《法華經》之梵本等，並無相當於此四字之原語。《佛光大辭典》

- ⑯【正大光明】：行為坦蕩，公正無私。也作「光明正大」。《教育部重編國語辭典修訂本》

- ⑰【存立】：生存、存在。《漢語大詞典》

- ⑱【神通】：神為不測之義，通為無礙之義。不可測又無礙之力用，謂為神通或通力。是為五種通之一，有五通，六通，十通之別。《法華經·序品》曰：「此瑞神通之相。」《大乘義章·二十本》曰：「神通者就名彰名，所為神異，目之

為神。作用無擁，謂之為通。」《佛學大辭典》

①9 【先知】：預先知道。《漢語大詞典》

②0 【丟脫】：喪失。《漢語大詞典》。此指：丟棄。

②1 【邪見】：謂邪心取理，顛倒妄見，不信因果，斷諸善根，作闡提行，是名邪見。（闡提，梵語具云一闡提，華言信不具，外道名也。）《三藏法數》。(1)五見使中，撥無因果之見叫做邪見。(2)凡是不合正法的外道之見都可叫做邪見。《佛學常見詞彙》

②2 【威德神力】：「威德」，可畏為威，可愛為德。《法華嘉祥疏·七》曰：「畏則為威，愛則為德。又折伏為威，攝受為德。」「神力」，又曰神通力。神為妙用不測之義，通為通融自在之義，力為力用之義。謂不測之妙力變，融通自在也。是在定慧，為定力所生屬於慧。在如來之四智五智，屬於成所作智。《法華經·序品偈》曰：「諸佛神力，智慧希有。」《佛學大辭典》。意指：折伏攝受的神通力。

②3 【閑邪存誠】：「閑」，防備、禁止。「閑邪存誠」，約束邪念，保持誠實。《周易·乾》：「閑存其誠」孔穎達《疏》：「閑邪存其誠者，言防閑邪惡，當自存其誠實也。」《漢典》

②4 【克己復禮】：克制自己的私欲，使言行舉止合乎禮節。《論語·顏淵》：「克己復禮為仁。一日克己復禮，天下歸仁焉。」《教育部重編國語辭典修訂本》

②5 【若言若行】：「若」，你（的）、你們（的）。《漢語大詞典》。意指：（您的）言行舉止。

②6 【誠明】：至誠之心和完美的德性。語出《禮記·中庸》：「自誠明謂之性，自明誠謂之教，誠則明矣，明則誠矣。」鄭玄《注》：「由至誠而有明德，是聖人之性者也。」《漢語大詞典》

②7 【放僻邪侈】：即「放辟邪侈」，肆意為非作歹。《孟子·梁惠王上》：「苟無恒心，放辟邪侈，無不為己。」趙岐《注》：「放溢辟邪（偏邪不正），侈（過分）於姦利（非法謀取的利益）。」亦作「放僻邪侈」。《漢語大詞典》

②8 【肆無忌憚】：「肆」，放肆。「忌」，顧忌。「憚」，害怕。「肆無忌憚」，任意妄為，無所畏忌。語本《禮記·中庸》：「小人之（反）中庸也，小人而無忌憚也。」《漢典》

②9 【暗昧】：不光明磊落、不可告人之陰私、隱私。《漢語大詞典》

③〇【明悟】：聰明穎悟。《教育部重編國語辭典修訂本》

③①【竅】：音く一么、。指心眼兒。《漢語大詞典》

③②【著魔】：被邪魔附身。《教育部重編國語辭典修訂本》

③③【殞命】：「殞」音允(ㄩㄣˇ)。死。「殞命」，喪失生命。《教育部重編國語辭典修訂本》

③④【正理】：正確的道理、正當的事理。《漢典》

③⑤【根本】：事物的根源、基礎。《漢典》

③⑥【洞察】：深入、清楚地察知。《漢語大詞典》

③⑦【幸甚】：表示非常慶幸或幸運。《漢語大詞典》

③⑧【全心是佛·全佛是心·心佛不二·心佛一如】：「不二」，又作無二、離兩邊。指對一切現象應無分別，或超越各種區別。據《大乘義章·卷一》載，一實之理妙寂離相，如如平等，亡於彼此，故稱為不二。又為真如、法性之別名。然主要係作為認識論與方法論而受重視。中論等總結般若思想，以「不生亦不滅」等八不表明法性之本質，並作為不執偏見、契合法性之佛教認識，此稱中道觀。《佛光大辭典》。一實之理，如如平等，而無彼此之別，謂之不二。菩薩悟入一實平等之理，謂之人不二法門。「心佛」，華嚴十種佛之一。依心成佛，故曰心佛。又心中所現之佛，謂之心佛。又，是心是佛。故曰心佛。「一如」，一者不二之義。如者不異之義。名不二不異曰一如。即真如之理也。《三藏法數·四》曰：「不二不異，名曰一如，即真如之理也。」《文殊般若經·下》曰：「不思議佛法，等無分別，皆乘一如，成最正覺。」《教行信證·四》曰：「法性即是真如，真如即是一如。」《佛學大辭典》。一是平等不二，如是如常不變，所以一如就是真如的意思。《佛學常見詞彙》。《大方廣佛華嚴經（八十華嚴）·夜摩宮中偈讚品第二十》云：「：心如工畫師，能畫諸世間，五蘊悉從生，無法而不造。如心佛亦爾，如佛眾生然，應知佛與心，體性皆無盡。若人知心行，普造諸世間，是人則見佛，了佛真實性。心不住於身，身亦不住心，而能作佛事，自在未曾有。若人欲了知，三世一切佛，應觀法界性，一切唯心造。」《佛說觀無量壽佛經》云：「是故汝等，心想佛時，是心即是三十二相，八十隨形好，是心作佛，是心是佛。諸佛正遍知海，從心想生，是故應當一心繫念，諦觀彼佛，多陀阿伽度，阿羅訶，三藐三佛陀（多陀阿伽度者如來。阿羅訶者應供。三藐三佛陀者正遍知。如來十號中之三號）。」宋四明沙門知禮《觀無量壽佛經疏妙宗鈔·卷第一》云：「大乘行人。知我一心具諸佛性。託境修觀。佛相乃彰。今觀彌陀依正為緣。熏乎心性。心性

所具極樂依正。由熏發生。心具而生。豈離心性。全心是佛全佛是心。終日觀心終日觀佛。(中略)。又應了知。法界圓融不思議體。作我一念之心。亦復舉體作生作佛。作依作正。作根作境。一心一塵至一極微。無非法界全體而作。既一一法全法界作。故趣舉一即是圓融法界全分。既全法界。有何一物不具諸法。趙子威居士《淨土念佛論》：「一切眾生本來是佛，真心本有，妄性原無。(中略)。佛所說的八萬法藏，皆在除妄，然至圓至頓的法門，無如持名念佛一法。所念的一句佛號，若能真心持念，即能於念念之中圓伏圓斷「五住」煩惱，破五陰，轉迷為悟，轉三障為三德，圓超五濁、圓淨四土、圓修萬行、圓證本真，一生即能圓成無上妙覺。(中略)。經云：即心即佛，心即是佛，佛即是心，心佛不二，唯是一心。念佛之法，是以全佛之心，念全心之佛；以心念佛，心即是佛。《觀無量壽佛經》云：「是心是佛，是心作佛。」佛不作，即不是。一句佛號，若能老實念去，不雜異緣，全體一念，一念全體，則十念功成，即能頓超多劫。」

③9【禪定】：禪為梵語禪那之略，譯曰思惟修。新譯曰靜慮。思惟修者思惟所對之境，而研習之義，靜慮者心體寂靜。能審慮之義。定者，為梵語三昧之譯，心定止一境而離散動之義。即一心考物為禪，一境靜念為定也。故定之名寬，一切之息慮凝心名之，禪之名狹，定之一分也。蓋禪那之思惟審慮，自有定止寂靜之義，故得名為定，而三昧無思惟審慮之義，故得名為禪也。今總別合稱而謂之禪定。然禪定雖皆為心之德，而欲界所屬之心非有此德，屬於色界，無色界之界之心德也。若色無色相對，則禪為色界之法，定為無色界之法，其中各有四等之淺深，故謂之四禪四定。此四禪四定為世間法，佛法外道凡夫聖者共通也，其他佛菩薩阿羅漢證得之諸無漏諸定為出世間法，非三界所屬之心體所具，故欲得禪，則必離欲界之煩惱。欲得定，則必斷欲界之煩惱，欲得無漏之諸定，則必絕無色界之煩惱。而此中禪在最初，不惟為諸定之根本，而發天眼天耳等之通力，亦依此禪。且禪有審慮之用，觀念真理，必依於禪，故以禪為學道之最要者。《大乘義章·十三》曰：「禪者是中國之言，此翻為思惟修習。(中略)心住一緣離於散動故名為定。言三昧者，是外國語，此名正定。定如前釋，離邪亂故說為正。」《智度論·二十八》曰：「四禪亦名禪，亦名定，亦名三昧。除四禪諸餘定亦名定亦名三昧，不名為禪。」《次第禪門·一上》曰：「禪是外國之言，此間翻則不定。今略出三翻：一《摩訶衍論》中，翻禪，秦言思惟修。二舉例往翻，如檀波羅蜜，此言布施度、禪波羅蜜，此言定度，故知用定以翻禪。三阿毘曇中，以功德叢林以翻禪。」《法華經·安樂行品》曰：「深人禪定見十方佛。」《無量壽經·上》曰：「得深禪定。」同淨影《疏》曰：「禪謂四禪，定所謂四空定等。」《六度集經》曰：「復有四種禪定，具足智慧：一常樂獨處，二常樂一心，三求禪及通，四求無礙佛智。」《頓悟入道要門論·上》曰：「問：云何為禪？云何為定

？答：妄念不生為禪，坐見本性為定。本性者，是汝無生心。定者對境無心，八風不能動。八風者，利衰毀譽稱譏苦的境界。《佛學常見詞彙》

④⑩【深妙】：甚深微妙也。《法華經·方便品偈》曰：「於諸無量佛，不行深妙道。」又曰：「無量諸佛所，而行深妙道。」
┌《佛學大辭典》

④⑪【高尚】：崇高。《漢語大詞典》